

Distr.: General
14 August 2012
Russian
Original: English and Russian

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом**

Сто тридцать вторая сессия

Женева, 9–12 октября 2012 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня

Международная конвенция о согласовании

условий проведения контроля грузов на границах 1982 года

("Конвенция о согласовании"): приложение 9,

касающееся пересечения границ в ходе железнодорожных перевозок

Меры по реализации Приложения 9

Представлено Комитетом Организации сотрудничества железных дорог



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warszawa
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48 22) 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48 22) 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ 311-1/38/12

Варшава, 6 июля 2012 г.

Директору Департамента
транспорта ЕЭК ООН
г-же Еве Мольнар

Уважаемая госпожа Мольнар,

Разрешите выразить слова благодарности за внимание, проявленное Вами к проведению 7-го Межведомственного совещания по вопросам облегчения пересечения границ железнодорожным транспортом, которое состоялось 26-27 июня 2012 года в Санкт-Петербурге, и за приветствие и пожелания успешной работы к участникам совещания.

В работе указанного мероприятия приняли участие представители Белоруссии, Казахстана, Китая, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Молдовы, Польши, России, Румынии, Узбекистана, Эстонии, Финляндии, а также представители ОТИФ, МСЖД, ЦИТ, ДБ Шенкер Рейл (Германия), Евразийской экономической комиссии, КСТП, АО «Пласке», ОАО «Трансконтейнер», Ассоциации операторов подвижного состава Великобритания (АТОС) и Комитета ОСЖД.

Повестка дня совещания предусматривала рассмотрение состояния дел по облегчению пересечения границ при осуществлении международных грузовых и пассажирских перевозок стран евроазиатского региона, меры по реализации приложения 9 на национальных территориях заинтересованных сторон, а также были рассмотрены и проанализированы конвенции и договора, регламентирующие вопросы облегчения пересечения границ всеми видами транспорта. С презентациями и докладами выступило 25 участников совещания.

По результатам совещания был подготовлен итоговый документ в виде Обращения участников VII Межведомственного совещания, в котором помимо предполагаемых практических шагов, также содержится просьба о подготовке рекомендаций Правительствам стран-членов ОСЖД и КВТ ЕЭК ООН об имплементации норм и положений Приложения 9 к Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года в национальные законодательства. К данным рекомендациям будет приложена Программа действий по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом, в которой определены аспекты по обеспечению условий и сокращению времени пересечения государственных границ международными пассажирскими и грузовыми поездами,

основные направления совместной работы таможенных, пограничных, железнодорожных и транспортных органов стран-членов ОСЖД.

По итогам совещания Комитетом ОСЖД подготовлена Памятная записка о работе совещания и Обращение участников VII Межведомственного совещания, а также согласованный комплекс мер по реализации Приложения 9 к Конвенции 1982 г. (прилагается).

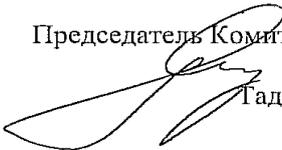
С учетом этого, убедительная к Вам просьба госпожа Мольнар, оказать содействие в подготовке таких документов, в свою очередь Комитет ОСЖД готов всемерно способствовать и участвовать в этой работе, для чего прошу назвать специалистов с кем мы могли бы осуществлять эту работу.

Приложение:

- 1. Памятная записка VII Межведомственного совещания;*
- 2. Обращение участников VII Межведомственного совещания;*
- 3. Меры по задействованию Приложения 9.*

С уважением,

Председатель Комитета ОСЖД



Тадеуш Шозда

О Б Р А Щ Е Н И Е
участников VII Межведомственного совещания по вопросам
облегчения пересечения границ железнодорожным транспортом в
международном грузовом и пассажирском сообщениях

(Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, 26-27 июня 2012 г.)

Участники совещания - представители министерств и ведомств в области железнодорожного транспорта, государственных пограничных, таможенных служб, железных дорог (железнодорожных компаний) стран-членов ОСЖД, международных межправительственных и неправительственных организаций;

осознавая важную роль железнодорожного транспорта в достижении устойчивого экономического и социального развития Азии и Европы в контексте повышения геостратегической значимости Евразийского континента в XXI веке,

принимая во внимание растущий спрос на надежные, эффективные, безопасные железнодорожные перевозки в сообщении между Европой и Азией с целью расширения международной торговли товарами и услугами,

принимая во внимание тот факт, что глобализация и развитие рыночных отношений между странами на евроазиатском пространстве настоятельно требуют создания условий, необходимых для беспрепятственного осуществления перевозок грузов и пассажиров через границы, что будет способствовать значительному расширению международной торговли и изменения ее географии,

сознавая важную роль железнодорожного транспорта в достижении устойчивого экономического и социального развития стран Европы и Азии,

желая улучшить международные железнодорожные перевозки грузов и пассажиров, сделать их более конкурентоспособными на международном рынке транспортных услуг,

имея стремление унифицировать процедуры, связанные с облегчением пересечения границ железнодорожным транспортом;

будучи убежденными, что условия проведения всех видов контроля могут быть в значительной мере упрощены без нанесения ущерба их целям, надлежащему проведению и без снижения эффективности,

признавая, что сближение национального законодательства и международных нормативных актов по облегчению пересечения границ способствует эффективной, безопасной и надежной перевозке железнодорожным транспортом,

признавая значение имеющимся соглашениям, договорам и конвенциям в области облегчения пересечения границ, разрабатываемых в рамках Европейской Экономической Комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого Океана (ЭСКАТО ООН), Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ), Организацией сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Международным Комитетом по железнодорожному транспорту (ЦИТ), Всемирной таможенной организацией (ВТО);

понимая, что тесное взаимодействие компетентных органов – министерств транспорта, железных дорог (железнодорожных компаний), таможенных и пограничных служб должно привести к созданию унифицированных процедур по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом;

считают необходимым обратиться к Секретариатам Европейской Экономической Комиссии ООН и Организации сотрудничества железных дорог с просьбой подготовить рекомендации Правительствам стран-членов указанных международных организаций имплементировать нормы и положения Приложения 9 к Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года в национальные законодательства;

Участники совещания договорились:

Изучить накопленный опыт по облегчению пересечения границ в международных правительственных и неправительственных международных организациях, наметить новые направления сотрудничества железных дорог (железнодорожных компаний), министерств, таможенных и пограничных служб;

Приступить к реализации имеющихся соглашений, договоров, конвенций и рекомендаций ЕЭК ООН, ЭСКАТО ООН, ОСЖД, ОТИФ, ЦИТ в области облегчения пересечения границ железнодорожным транспортом, в частности:

- ***Рекомендация N 18 ЕЭК ООН «Меры по упрощению процедур международной торговли»***

- ***Рекомендации N 33, 34, 35 ЕЭК ООН «Создание механизма "единого окна", что будет способствовать применению на практике новых информационных технологий***

Рассмотреть вопрос о создании новой Конвенции об облегчении процедур пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении на основе проекта, подготовленного ОСЖД, ОТИФ, ЦИТ, МСЖД, ЕС;

Способствовать подписанию Конвенции «О процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладной СМГС»; (*Приложение 7 в электронном виде*)

Поддержать реализацию Программы действий по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом;

Способствовать принятию и реализации совместных комплексных мер железнодорожных, пограничных и таможенных ведомств, направленных на сокращение времени пересечения границ железнодорожным транспортом;

Стремиться к созданию единого информационного пространства транспортных систем стран-членов ОСЖД, включая таможенные и пограничные службы.

Программа действий по облегчению пересечения границ железнодорожным транспортом

I. Двустороннее сотрудничество

а. Пассажирское сообщение

- Обеспечение контролирующего персонала помещениями на станциях и служебными купе в поездах для выполнения ими своих должностных обязанностей;
- осуществление совместного контроля представителями контролирующих органов сопредельных государств, в том числе и во время перестановки вагонов на тележки другой ширины колеи;
- осуществление пограничного и таможенного контроля во время движения поездов с посадкой представителей контрольных органов на промежуточных станциях на подходах к границе;
- маркировка/пломбирование возможных пространств вагонов, которые могут быть использованы для нелегального провоза пассажиров и предметов;
- строгое соблюдение персоналом пассажирских поездов должностных инструкций, заблаговременное информирование пассажиров о предстоящем пограничном и таможенном контроле.

б. Грузовое сообщение

- Минимизация времени, требуемого для проведения на пограничных станциях технологических операций, одновременное проведение процедур, предусмотренных государственными контролирующими органами;
- проведение мониторинга с периодичностью в 2 года для отслеживания сокращения времени пересечения границ;
- создание условий проведения совместного таможенного и пограничного контроля с целью избежания двойного контроля;
- перенос, по возможности, части контрольных операций на внутренние станции;
- внедрение и распространение инновационных таможенных технологий, в том числе технологии «удаленного выпуска» электронных таможенных деклараций на грузы перевозимые железнодорожным транспортом, в рамках Евразийского экономического пространства;
- внедрение электронного документооборота;

- применение обмена данными для предварительного информирования о перемещаемом грузе через границу.
- в целях повышения конкурентоспособности железнодорожных перевозок в евроазиатском сообщении за счёт совершенствования информационных технологий, а также в целях прогнозирования объемов и структуры международных перевозок целесообразно рассмотреть возможность создания интеграционной информационной системы на базе ИТ-систем причастных железных дорог.
- в целях обеспечения электронного юридически значимого документооборота за счет взаимного признания электронных документов, созданных в различных правовых зонах при организации международных перевозок целесообразно рассмотреть возможность заключения Соглашения об обмене электронными документами между участниками перевозочного процесса (проект прилагается).

II. Многостороннее сотрудничество

- Способствовать реализации положений Приложения 9 к Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 г.;
- рассмотреть вопрос о создании новой Конвенции об облегчении процедур пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении на основе проекта, подготовленного ОСЖД, ОТИФ, ЦИТ, МСЖД, ЕС;
- способствовать подписанию Конвенции ЕЭК ООН «О процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладной СМГС»;
- внедрение современных технологий перехода между железной дорогой колеи 1435 мм и железной дорогой колеи 1520 мм;
- перенос части контрольных операций с пограничных на внутренние станции с учетом национальных условий;
- способствовать созданию единой информационной и телекоммуникационной системы с целью внедрения электронного документооборота, облегчения проведения информационного обмена между транспортными системами, таможенными и пограничными органами;
- совершенствование системы учета и анализа всех задержек грузовых вагонов и пассажирских поездов на пограничных станциях, позволяющих выявлять «узкие места» и вырабатывать соответствующие меры по их устранению;
- минимизация перечня документов, необходимых для контрольных операций с грузами, перемещаемыми через границу.

III. Правовые вопросы

- Способствовать расширению зоны применения унифицированной накладной ЦИМ/СМГС,
- продолжить сотрудничество ОТИФ и ОСЖД по вопросу сближения двух правовых систем ЦИМ и СМГС.

IV. Техничко-технологические вопросы

- использование научно-технического потенциала для исследований и выработки мер по оптимизации прохождения контроля на границах;
- разработка рекомендаций по обустройству железнодорожных пунктов пропуска через государственную границу, усовершенствование процедур государственных видов контроля.

Меры по задействию

Приложения 9 «Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок» к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах

	Меры и рекомендации	
	Страны-члены ОСЖД	Исполнители
Статья 1 - Принципы		ОСЖД, ОТИФ, МСЖД
1. Настоящее приложение, дополняющее положения Конвенции, имеет целью определение мер, которые следует реализовать для обеспечения и ускорения пересечения границ в ходу международных грузовых железнодорожных перевозок.		
2. Договаривающиеся стороны обязуются сотрудничать для обеспечения наиболее полного единообразия формальностей, требований в отношении документов и процедур во всех областях, связанных с перевозками грузов железнодорожным транспортом.		
Статья 2 - Определение		
Под «пограничной (передаточной) станцией» подразумевается железнодорожная станция, на которой производится эксплуатационные и административные процедуры, необходимые для пересечения границы грузом по железной дороге, находящаяся на линии государственной границы или вблизи от неё.		
Статья 3 - Пересечение границ сотрудниками контрольных органов и другими лицами, участвующим в международных железнодорожных перевозках		

<p>1. Договаривающимся сторонам следует стремиться к облегчению процедур выдачи виз локомотивным бригадам, бригадам рефрижераторных секций, лицам, сопровождающим груз, и работникам пограничных (передаточных) станций, участвующим в международных железнодорожных перевозках, в соответствии с положительным опытом в данной области в отношении всех заявителей.</p>	<p>Какой порядок выдачи виз существует в странах. Имеется ли положительный опыт.</p>	<p>Провести анализ. Включить в план работы ОСЖД, ОТИФ изучение этого вопроса, провести анализ и выработать мероприятия.</p>
<p>2. Порядок пересечения границ лицами, упомянутыми в пункте 1, включая служебные документы, подтверждающие их статус, определяется на основе двусторонних соглашений.</p>	<p>Имеются ли двусторонние соглашения. Требуется ли странам заключение таких договоров.</p>	
<p>3. При проведении совместного контроля сотрудники пограничных, таможенных и других органов, осуществляющих контрольные функции на пограничных (передаточных) станциях, при выполнении своих служебных обязанностей пересекают государственную границу по документам, которые определяются Договаривающимися сторонами для их граждан.</p>	<p>Существует ли подобная система или двусторонние соглашения.</p>	
<p>Статья 4 - Требования к пограничным (передаточным) станциям</p>		
<p>1. Наличие зданий (помещений), сооружений, устройств и технических средств, позволяющих на пограничных (передаточных) станциях производить соответствующий ежедневный и круглосуточный контроль, если это оправдано и соответствует объёмам грузовых перевозок;</p>	<p>Провести анализ на наличие имеющихся зданий и сооружений, соответствующих сооружений, оборудования. Сообщить ОСЖД, ОТИФ и МСЖД.</p>	<p>Разработать рекомендации по нормативам, определяющих необходимый перечень и соответствие их объёмам грузовых перевозок</p>

3

<p>2. Пограничные (передаточные) станции, на которых производится фитосанитарный, ветеринарный и другие виды контроля, оборудуются техническими средствами;</p>	<p>Изучить какими техническими средствами оснащены пограничные переходы. Сообщить ОЖД, ОТИФ и МСЖД.</p>	<p>Разработать необходимый перечень технических средств, которые требуются для облегчения пересечения границ.</p>
<p>3. Провозная и пропускная способность пограничных (передаточных) станций и прилегающих к ним участков должна удовлетворять объёмам перевозок:</p>	<p>Провести мониторинг. Заключены ли двусторонние соглашения</p>	<p>Ежегодно проводить анализ приема-сдачи грузов.</p>
<p>4. Наличие зон контроля и складской инфраструктуры для временного хранения грузов, находящихся под таможенным и другими видами контроля:</p>	<p>Имеются ли на пограничных станциях зоны контроля и складская инфраструктура для временного хранения</p>	
<p>5. Наличие оборудования, устройств, информационных систем и средств связи, позволяющих обмениваться предварительной информацией, в том числе о подходе грузов к пограничным (передаточным) станциям в объёмах сведений железнодорожной накладной и таможенной декларации:</p>	<p>Имеются ли технические средства для обеспечения предварительной информации и их перечень.</p>	
<p>6. Наличие на пограничных (передаточных) станциях необходимого квалифицированного персонала железных дорог, таможенных, пограничных и других органов в соответствии с объёмами перевозимых грузов;</p>	<p>Провести проверку и дать ответ об уровне квалификации персонала.</p>	

4

<p>7. Пограничные (передаточные) станции должны быть оборудованы техническими средствами, системами информационной технологии и связи, с тем чтобы была возможность получать и применять данные по технической аттестации и проверке подвижного состава, которые проводятся официальными органами и железными дорогами в пределах своих компетенций, до прибытия подвижного состава на эти станции, если Договаривающиеся стороны не вводят в действие альтернативные меры, выполняющие эти функции.</p>	<p>Проверить, провести мониторинг.</p>	
<p>Статья 5 - Сотрудничество между соседними странами на пограничных (передаточных) станциях</p>	<p>Провести мониторинг, имеются ли двусторонние соглашения, что они охватывают, как действуют.</p>	<p>Разработать типовые двусторонние соглашения.</p>
<p>Статья 6 – Контроль</p>		
<p>1. Создают механизм для достижения взаимного признания всех видов контроля подвижного состава, контейнеров, контейнеров, перевозимых грузов, если цели совпадают;</p>	<p>Определить требования и условия механизма для достижения взаимного признания всех видов контроля</p>	<p>Совместно со странами изучить и подготовить предложения по созданию такого механизма</p>
<p>2. Проводят таможенный контроль, исходя из принципа выборочности, на основе системы анализа и управления рисками. Если грузы, находящиеся в (на) единице подвижного состава, контейнере, контейнере или грузовом вагоне, закрыты и опломбированы надлежащим образом и по ним представлена необходимая информация, то таможенный досмотр, как правило, не проводится;</p>	<p>Провести мониторинг. Представить предложения по принципам проведения такого контроля. Разработать порядок проведения контроля, исходя из принципов выборочности</p>	<p>Опросить, как работает этот принцип.</p>
<p>3. Осуществляют упрощённый контроль на пограничных (передаточных) станциях и, по мере возможности, переносят отдельные виды контроля на станции отправления и назначения.</p>	<p>Провести мониторинг</p>	<p>Опросить, как работает этот принцип. Подготовить предложения</p>

<p>4. Без ущерба для применения статьи 10 Конвенции, статьи 4 приложения 2, статьи 5 приложения 3 и статьи 5 приложения 4 проводят контроль транзитных грузов только в тех случаях, когда это оправдано сложившимися обстоятельствами или рисками.</p>	<p>Провести мониторинг совместно с таможенными органами</p>	<p>Совместно со странами подготовить типовой договор доверия</p>
<p>Статья 7 - Нормативы времени</p> <p>1. Договаривающиеся стороны обеспечивают выполнение установленных двухсторонними соглашениями нормативов времени на выполнение технологических операций по приёму и передаче поездов на пограничных (передаточных) станциях, в том числе на все виды контроля, и стремятся к сокращению нормативов времени путем совершенствования технологий и технических средств. Договаривающиеся стороны обязуются достичь максимальное сокращение временных нормативов в течение последующих лет</p>		
<p>2. Договаривающиеся стороны осуществляют регистрацию задержанных поездов или вагонов на пограничных (передаточных) станциях и передают указанную информацию причастным сторонам, которые проводят последующий анализ и предлагают меры по сокращению простоев.</p>	<p>Провести мониторинг наличия двусторонних соглашений, сделать анализ</p>	<p>Разработать рекомендации по нормативам времени на выполнение технологических операций на пограничных переходах, железнодорожных операций, таможенный, пограничный контроль направления совершенствования технологии. Установить ответственность за выполнением нормативов времени.</p>
<p>2. Договаривающиеся стороны осуществляют регистрацию задержанных поездов или вагонов на пограничных (передаточных) станциях и передают указанную информацию причастным сторонам, которые проводят последующий анализ и предлагают меры по сокращению простоев.</p>	<p>Провести анализ системы учета задержанных поездов или вагонов, и порядок рассмотрения и принятия мер. Проинформировать ОСЖД, ОТИФ, МСЖД</p>	<p>Разработать порядок статистической отчетности по задержкам на пограничных переходах. Дать предложения по определению уровня причастных сторон, производящих анализ и предлагающих меры по сокращению простоев</p>
<p>Статья 8 - Документы</p> <p>1. Договаривающиеся стороны обеспечивают надлежащее оформление перевозочных, сопроводительных документов в соответствии с правовыми актами стран-импортеров и транзитных государств.</p>		
<p>1. Договаривающиеся стороны обеспечивают надлежащее оформление перевозочных, сопроводительных документов в соответствии с правовыми актами стран-импортеров и транзитных государств.</p>	<p>Провести мониторинг соответствия оформления перевозимых документов правовым актам</p>	

6

<p>2. Договаривающиеся стороны в отношениях друг с другом стремятся сократить бумажные документы и упростить процедуры по документам, используя при этом системы электронного обмена информацией в объёме сведений железнодорожных накладных и таможенных деклараций, сопровождающих груз и составленных в соответствии с законодательством Договаривающихся сторон.</p>	<p>Провести анализ и проинформировать ОСЖД, ОТИФ, МСЖД</p>	<p>Провести мониторинг и выработать конкретные мероприятия и технологию, обратив особое внимание на переход к электронным средствам</p>
<p>3. Договаривающиеся стороны стремятся обеспечить представление в таможенные органы предварительной информации о прибытии грузов на пограничные (передаточные) станции в объёме сведений, содержащихся в железнодорожной накладной и таможенной декларации. Состав, порядок и сроки представления предварительной информации определяются Договаривающимися сторонами.</p>	<p>Провести мониторинг выполнения возможности производить предварительную информацию</p>	<p>Провести мониторинг и выработать конкретные мероприятия и технологию, обратив особое внимание на переход к электронным средствам</p>
<p>Статья 9 - Применение железнодорожной накладной ЦИМ/СМГС</p>	<p>Провести мониторинг</p>	<p>Постоянно совершенствовать положения СМГС и ЦИМ. Проводить работу со странами</p>